

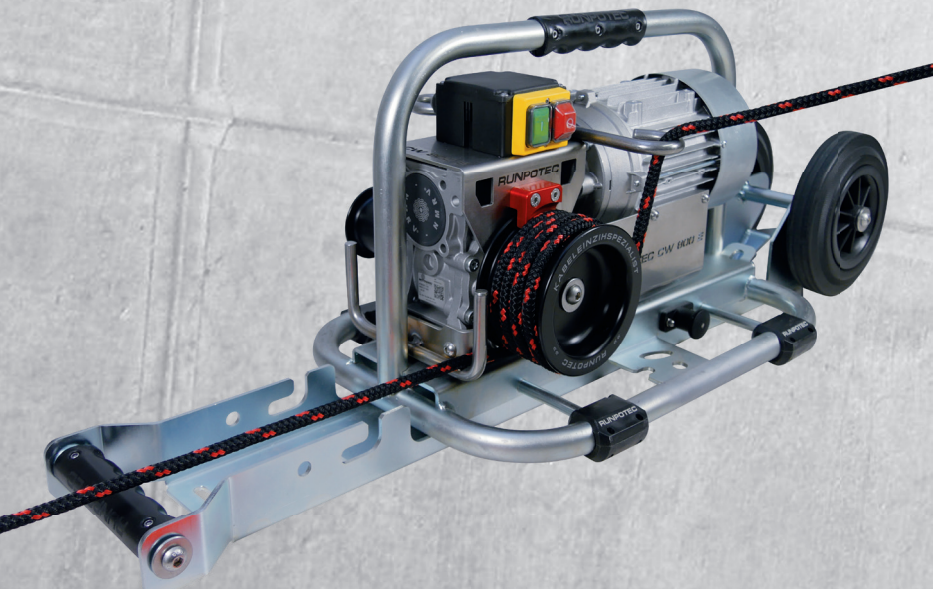


# Kabelzieh - Spillwinde CW 800 E

Für waagrechten Kabelzug

## Cablepulling - Capstan winch CW 800 E

For horizontal cable pulling



### Gebrauchsanleitung | Instruction Manual

**DE** Gebrauchsanleitung

**EN** Instruction Manual

**FR** Notice d'emploi

**ES** Instrucciones de uso

**PT** Instruções de utilização

**IT** Istruzioni per l'uso

**NL** Gebruiksaanwijzing

**DK** Betjeningsvejledning

**SE** Bruksanvisning

**NO** Bruksanvisning

**FI** Käyttöohje

**PL** Instrukcja obsługi

**CZ** Návod pro použití

**HU** Használati útmutató

**RU** Инструкция по  
применению

**LT** Naudojimo instrukcija

**IS** Notkunarleiðbeiningar

**SL** Návod na použití

**SK** Navodilo za uporabo

**TR** Kullanım Kılavuzu

**HR** Upute za uporabu

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Español	Página	16
Português	Página	20
Italiano	Pagina	24
Nederlands	Pagina	28
Dansk	Side	32
Svenska	Sidan	36
Norsk	Side	40
Suomi	Sivu	44
Polski	Strona	48
Česky	Strana	52
Magyar	Oldal	56
русский	страница	60
Íslenska	Bls.	64
Lietuvių	Psł.	68
Slovenčina	Strana	72
Slovenščina	Stran	76
Türkçe	Sayfa	80
Hrvatski	Stranica	84



## RUNPOTEC GmbH

Irlachstrasse 31  
A-5303 Thalgau  
Tel.: +43-6235-20335  
Fax: +43-6235-20335-35  
office@runpotec.com  
www.runpotec.com





1	<b>ZELENÉ</b> tlačítko = zapnout / <b>ČERVENÉ</b> tlačítko = vypnout
2	Lanový buben (spill) <b>Velký</b>   8 metry/min.   max. 400 kg
3	Lanový buben (spill) <b>Malý</b>   4 metrů/min.   max. 800 kg
4	Vedení lana   přívod
5	Bezpečnostní vedení   odvod
6	Západkový čep pro připevnění na vozík
7	Otvory pro připevnění k podlaze
8	Připevňovací oka pro pás
9	Nohy stojanu
10	Vozík s připevňovací lištou pro naviják Spillwinde
11	Pás



straně 3



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ Naviják Spillwinde smí být provozován pouze osobami, které byly obeznámeny se zacházením.
- ▶ Před použitím vždy zkontrolujte stav navijáku Spillwinde, zda je bezpečný pro provoz.
- ▶ Naviják Spillwinde nesmí být používán, když bylo zjištěno poškození zařízení.
- ▶ Tažné lano a také díly s ním spojené musí splňovat požadavky uvedené v technických údajích a nesmí vykazovat žádné poškození.
- ▶ Personál obsluhy musí nosit osobní ochranné vybavení odpovídající podmínkám na staveništi.
- ▶ Před začátkem provádění prací odstraňte překážky v pracovní oblasti.
- ▶ Naviják Spillwinde je třeba připevnit tak, aby tažné síly byly bez nebezpečí zachyceny podlahou nebo zařízením.
- ▶ Obsluhující osoba stojí s **dostatečným bezpečnostním odstupem** vedle navijáku Spillwinde a táhne tažné lano malou silou pod úhlem 90° ve směru tahu přes bezpečnostní vedení lana.
- ▶ Během procesu tahu nesahejte do lanového bubnu a navinutého příp. navíjeného a odvíjeného lana.



Veškeré obrázky jsou symbolické fotografie. Změny a tiskové chyby vyhrazeny.



## ÚVOD

Firma RUNPOTEC Vám děkuje za zakoupení přenosného navijáku **Spillwinde CW 800 E**. Tento návod k obsluze Vás informuje o bezpečném používání Vašeho navijáku Spillwinde. **Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte návod k obsluze.** Pokud máte dotazy ohledně uvedení do provozu, montáže, bezpečnosti a použití nebo poruch, jsou Vám telefonicky nebo po e-mailu k dispozici Vaši smluvní obchodní partneři nebo firma RUNPOTEC. Naše kontaktní údaje naleznete na **straně 2**.



## OBLAST POUŽITÍ

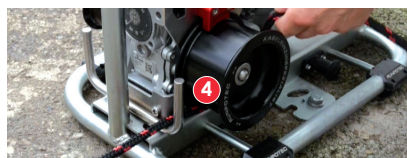
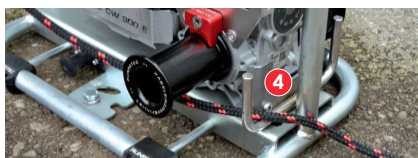
Přenosný naviják RUNPOTEC Spillwinde CW 800 E je **vhodný POUZE pro vodorovné tažení kabelu**. Zařízení se smí používat pouze v souladu se stanoveným účelem použití. **NENÍ vhodné pro svislé tažení kabelu**, protože není k dispozici žádná svislá brzda! **Transportování osob je zakázáno!** RUNPOTEC doporučuje z důvodu ideálního faktoru ovíjení **tažné lano z polyesteru Ø 10 mm**.

## POKYNY K ZACHÁZENÍ

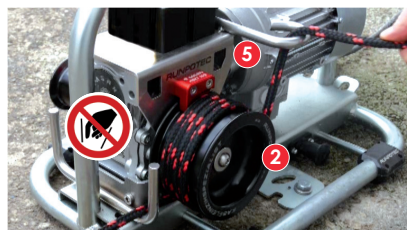
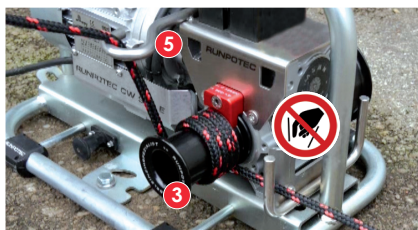
Přenosný naviják **RUNPOTEC Spillwinde CW 800 E** lze připevnit různým způsobem.



Stojan lze pevně přišroubovat k podlaze (7) nebo pásem (11) a vhodnými připevňovacími prostředky (příslušenství) skrz připevňovací oko (8) zafixovat k pevnému předmětu (např. stromu). Můžete také stojan zafixovat na liště pomocí západkového čepu (6) na **RUNPOTEC vozíku (10)**. Vozík lze pevně přišroubovat, zavěsit přímo na spojovací prvek přívěsu (12) nebo pásem (11) vedeným skrz připevňovací oko zafixovat k pevnému předmětu.



Tažné lano je vedeno dovnitř vedením lana (4).



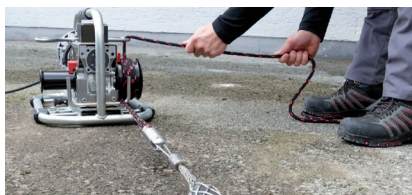
Tažné lano minimálně 3 krát oviňte okolo lanového bubnu (2 nebo 3) (čím více ovinutí tím vyšší tažná síla) a následně vyvedte ven skrz bezpečnostní vedení lana (5) pod úhlem 90°. Tažné lano při tom držte napnuté, aby se nezamotalo.



Tažený kabel se spojí s tažným lanem - nejlépe spojovacím prostředkem s vyrovnáváním rotace.



Motor se zapne zeleným tlačítkem a vypne červeným tlačítkem.



- ▶ Zapněte motor a začněte proces tahu.
- ▶ Obsluhující osoba stojí s **dostatečným bezpečnostním odstupem** vedle navijáku Spillwinde a táhne tažné lano malou silou pod úhlem 90° ve směru tahu přes bezpečnostní vedení lana.
- ▶ Vynaložená síla by měla být pouze tak silná, aby bylo dosaženo požadované rychlosti posuvu. **Velmi silný tah nezvyšuje tažnou sílu navijáku Spillwinde!**
- ▶ Když tažné lano na bubnu prokluzuje, lze proti tomu působit silnějším tahem příp. 1–2 dalšími ovinutími lana.
- ▶ RUNPOTEC doporučuje z důvodu ideálního faktoru ovíjení **tažné lano z polyesteru Ø 10 mm**.

Veškeré obrázky jsou symbolické fotografie. Změny a tiskové chyby vyhrazeny.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

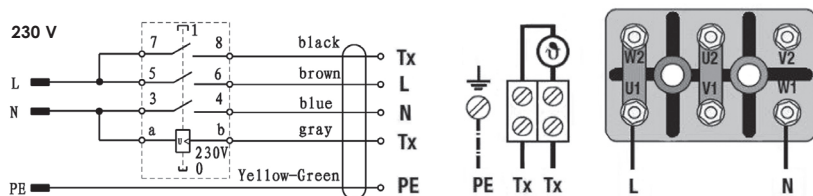
### NAVIJÁK

HMOTNOST NAVIJÁKU	31 kg
HMOTNOST NAVIJÁKU + PÁSU	32 kg
HMOTNOST NAVIJÁKU + VOZÍKU + PÁSU	41,20 kg
TAŽNÁ SÍLA LANOVÝ BUBEN - MALÝ	až do 800 kg při 4 m za min.
TAŽNÁ SÍLA LANOVÝ BUBEN - VELKÝ	až do 400 kg při 8 m za min.
PŘIPOJENÍ MOTORU	230 V   50 Hz
HNACÍ VÝKON MOTORU	0,75 KW   5,1 A
POČET OTÁČEK MOTORU	1400 ot./min.
ROZMĚRY NAVIJÁKU	Š 370 mm   D 500 mm   V 330 mm
ROZMĚRY VOZÍKU	Š 235 mm   D 1000 mm   V 205 mm
DÉLKA PÁSU	3 m

### TAŽNÉ LANO (k dodání jako příslušenství)

MATERIÁL	Polyesterové lano
PRŮMĚR Ø	Ø 10 mm   Ø 12 mm
DÉLKY m	120   150   200   300   350
ZATÍŽENÍ NA MEZI PEVNOSTI	Ø 10 mm = 1640 kg Ø 12 mm = 2180 kg

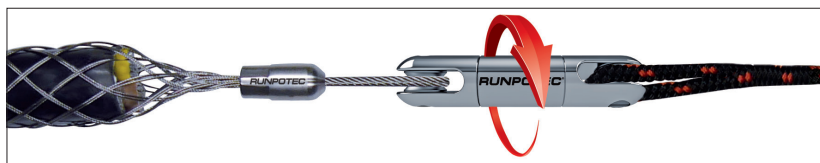
## SCHÉMA ZAPOJENÍ



## ROZHRANÍ

### Vodorovné tažení kabelu:

Pružná síťovina k protažení kabelu se smyčkou – spojovací prostředek s vyrovnáváním rotace – tažné lano



**RUNPOS**  
PROFI-KABELNIEZGERÄT

**NEU** RUNPOGLEITER JETZT  
MIT DRALLAUSGLEICH!

Einzigartig!  
Unvergleichbar!



**POWERREX**  
Glasfaserstab Ø 3 mm

**NEU** RUNPOGLEITER JETZT  
MIT DRALLAUSGLEICH!

Der Klassiker mit dem  
patentierten RUNPOGLEITER



**RUNPOSTICKS**  
Optimal für abgehängte Decken, Kabelschächte, Hohlwände, usw....



**RUNPOCAM**  
MULTIFUNKTIONSKAMERA RC2

in den Längen 10 m, 30 m und 50 m

Beeindruckend viele  
Anwendungsmöglichkeiten!



**GLASFASER  
STÄBE**

Inklusive Stahlhaspel  
von Ø 4,5 mm - 15 mm

Auch lange Distanzen  
sind kein Problem



**RT 2008** Der absolute Problemlöser

Durch Drehung ans Ziel



**KABELZIEHSTRÜMPFE**  
Von Ø 4 mm - 31 mm mit Gewinde, Drallausgleich oder Schlaufe



**RUNPOFIX**  
Kabelziehschleife mit Schutzkappe

Um konfektionierte  
Kabel mit Stecker  
geschützt zu ziehen



**X BOARD**  
PROFI-KABELABROLLER XB 300

**Multifunktionsdorn**  
Anwendbar nur in Kombination mit X BOARD XB 300

Für alle kleinen bis mittleren  
Kabeltrommeln



**X BOARD**  
PROFI-KABELABROLLER XB 500

Für alle Arten von  
Kabeln und Rohren



**KABELTROMMEL  
ABROLLER**  
PRO 530 / PRO 670

Fertig montiert  
inkl. Tragwalzen



**ABROLLSCHIENEN**  
AS 900 - für Kabeltrommeln von  
Ø 450 mm bis 2000 mm

Für schweres Kabelgut



**RUNPOLIFTER**  
4500 SET - Kabeltrommelheber

Für Trommeln bis  
4500 kg und Ø 1600 mm



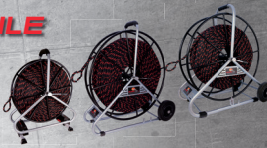
**SPILLWINDE**  
CW 800 E - für waagrechten Kabelzug

EXTRA STRONG



**ZUGSEILE**  
inkl. Haspel oder  
auf Trommel

Für waagrechten  
Kabelzug



**KABELUMLENKROLLEN**  
Rollen-Ø 130 mm - max. Kabel-Ø 100 mm -  
Traglast 1.500 kg

Schonendes und  
kraftsparendes Ziehen von  
Kabeln um Ecken und Kanten



Version: CW800E/1